

ISSN  
1351-3249

# NATURAL LANGUAGE ENGINEERING

*Edited by*

*Ruslan Mitkov*

*John Tait*

*Branimir K. Boguraev*

*Martha Palmer*

*Special Issue on  
Finite-State Methods and  
Models in Natural  
Language Processing*

*Guest editors  
Anssi Yli-Jyrä  
András Kornai  
and  
Jacques Sakarovitch*

VOLUME 17 PART 2 April 2011

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

NATURAL LANGUAGE ENGINEERING

VOLUME 17 PART 2 April 2011

CAMBRIDGE

# NATURAL LANGUAGE ENGINEERING

## Editors

Ruslan Mitkov (Executive Editor), University of Wolverhampton, UK. e-mail: R.Mitkov@wlv.ac.uk  
John I. Tait, Information Retrieval Facility, Austria. e-mail: john@johntait.net  
Branimir K. Boguraev, IBM Thomas J. Watson Research Center, USA. e-mail: bran@us.ibm.com  
Martha Palmer, University of Colorado at Boulder, USA. e-mail: martha.palmer@colorado.edu

Roberto Garigliano (Founding Editor), Soulsim Ltd., UK. e-mail: roberto.garigliano@3f.co.uk

## Associate Editors

Lucia Helena Machado Rino, Universidade Federal de São Carlos, Brazil.

e-mail: lucia@dc.ufscar.br

Martin Russell, University of Birmingham, UK.

e-mail: M.J.RUSSELL@bham.ac.uk

Yorick Wilks, University of Sheffield and Oxford University, UK.

yorick@dcs.sheffield.ac.uk

## Editorial Board

**Steven Bird**, University of Melbourne, Australia and University of Pennsylvania.

sb@csse.unimelb.edu.au

**Ted Briscoe**, University of Cambridge, UK.

ejb@cl.cam.ac.uk

**Stephen Clark**, University of Cambridge, UK.

Stephen.Clark@cl.cam.ac.uk

**Gregory Grefenstette**, Exalead, France.

ggrefens@exalead.com

**Bernardo Magnini**, Fondazione Bruno Kessler, Italy.

magnini@fbk.eu

**Rada Mihalcea**, University of North Texas, USA.

rada@cs.unt.edu

**Hwee Tou Ng**, National University of Singapore, Singapore.

ngh@comp.nus.edu.sg

**Dragomir R. Radev**, University of Michigan, USA.

radev@umich.edu

**Tomek Strzalkowski**, University at Albany, USA

tomek@csc.albany.edu

**Hans Uszkoreit**, University at Saarbrücken, Germany.

uszkoreit@dfki.de

**Dekai Wu**, University of Science and Technology,

Hong Kong.

dekai@cs.ust.hk

## Book Review Editor

**Kemal Oflazer**, Sabanci University, Turkey. email: oflazer@sabanciuniv.edu

## SUBSCRIPTIONS

*Natural Language Engineering* (ISSN 1351-3249; electronic 1469-8110) is published four times a year in January, April, July and October. Four parts form a volume. The subscription price (excluding VAT and sales tax) of volume 17 (2011) (which includes postage) is £220 net (US\$359 in the USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic, institutions electronic only £191/\$314; £35 net (US\$57 in the USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £60 (US\$95 in the USA, Canada and Mexico) plus postage.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133. EU subscribers who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, PO Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Prices include delivery by air where appropriate.

## COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$16.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 1351-3249/2011.

*ISI Tear Sheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only.

Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

## INTERNET ACCESS

This journal and other journals are included in the Cambridge Journals Online service which can be found at [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org)

© Cambridge University Press 2011

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, non-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see [www.fsc.org](http://www.fsc.org) for information.